

1968-01-29

FACTS

Document type:
Lettercard

Date explanation:
Date in letter.translated 2025-02-07

Sender's location:
Bråde

Recipient's location:
Paris

Mentioned people:
Sonja Ferlov Mancoba
Benedikte Groth
Steingrim Laursen
Christian Poulsen

Omtalte værker:
Ernest Mancoba, La Double Unité (aka
La Double Verité), 1950 (Cat.Raisonné
s.002)
Ernest Mancoba, Untitled, 1968, oil on
canvas, 65 x 54 cm (Cat.Raisonné
o.013)

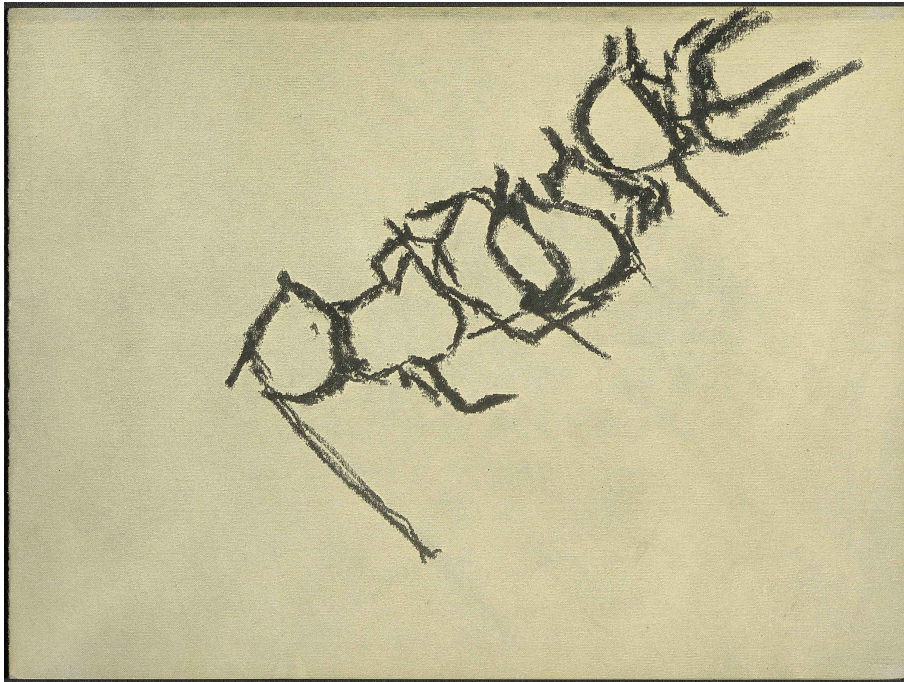
Archive:
Ferlov Mancoba archive.translated
2025-02-07

DOCUMENT CONTENT

Jan Groth writes to Ernest Mancoba that he has seen one of his sculptures in an article by Christian Poulsen and finds it strong and significant. Furthermore, he praises the painting he has of Ernest and recounts how he has framed it to emphasize the colors of the painting. Recto letter from Jan Groth to Sonja Ferlov Mancoba, where he writes that he is happy for her letter and the expressive way she uses language. He writes that he is sending her a "lamb armor" to wear while she works on the sculpture. He writes about the "gentle, quiet that can be conveyed through art, from person to person" and the joy of having gotten to know them.translated 2025-02-07

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET



Borde, 29. 1. 68

Kære Sonja,
Tak for Jeres vidunderlige brev idag. Jeg har ikke
modt mange der som du bemælder sproget så
særlig og udtryksfuldt. Efter at have brøffet
Jer og fået vor kontrakt, har jeg registreret
i hvor høj grad jeg føler mig artikuleret, som
om I har givet en væsentlig følelses bekræftelse,
en dybtgående trang har gennem Jer fundet
ord. Blev konvulset, blev billet-dannet. - Samtidig
med denne lille libere sender jeg en "lamme-brug" ^{til}
til dig, du skulle læft den før, men man prøvede
at frembringe en damstøvde, hvilket ikke er
lykkedes, desværre. De bliver lavet til store
bylske mureværde, og sådan en ligger die for
ikke meget. Denne er for stor, men det går
forhåbentlig med en stor om livet. Trakken

fra Steingrum er jo dejlig, men brugeren her er
berøvet til at læse skulpturer i, - omme fri, så
du kan både svare og rotere. Efter konfrontation
med det heroverende kunstliv, masse skidt og
lidt lævel går jeg og tænker på hvor politere
værdigt det er, dette værdige, tykke som kan
formidles gennem kunst, fra menneske til menneske,
jeg tænker på dig og Ernest, på Jeres værd, på Jer som
mennesker som udnytter denne mulighed, tænker på Jeres
værdige skøn bro, gennem Jeres intentioner og resultater.
Det er godt I findes!

Benedikte er så glad for Jeres kilder, hun tager utværlig
til Paris i maj måned umiddelbart, men derom mere senere når
tiden nærmer sig. Hun er et godt menneske der føler
rigtigt.

Tak fordi I ser på det vi laver, som I gør, - også vi trænger
en sådan bekræftelse.

Jeg tænker på Jer.

Jan

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Dear Ernest,
I am very glad to have your two letters, essential as they are they speak so directly to me, gives me the knowledge of a contact so needed, so wanted that, even if it is calm and silent this feeling, I get the power to do everything, at least fly and jump in the air.
- Chr. Paulsen has written an article about "World Crafts Council", in which he, as an illustration, brings a photo from a very, very expressive wooden sculpture, made by you. I did not know that you also have used this expression, the 3rd dimension, so meaningful and strong. I hope to see it in reality one day, the sculpture. - You were right about your frame, now I've put a small (thinner) wooden list around it, the list was "silver" painted 5 years ago (it is not shining) and its dusty coolness gives your colours a fine possibility to bring out all their softness and tender light. It is a GOOD painting! - and we feel very happy to have it here. Give now my greetings to Wouga, and stay well all of you. The 3 of you are the best ever happened to me!
Yours
Jaan

JAN GROTH: „Tegn“ 1965
gobelin 140 x 185 cm
tillverer Steingrim Laursen, København
foto: Erling Mandelmann, Lausanne